



# 国际欧华神学院

International Chinese Biblical Seminary in Europe

公元2014年6月 no.12 [院讯]

## Seminario Biblico Chino Europeo

地址 / Ramal de la Raconada 5, Castelldefels,  
08860 Barcelona, Spain

电话 / +34 93 635 0499, 93 664 0828

E-mail / admin@icbsie.com

传真 / +34 93 664 0828

网址 / www.icbsie.org



■ 院长 / 刘利宇博士

# 教牧的 三重角色 和 职份

在上一期的院讯，我们借着圣经思考了欧洲的教会是否不需要教牧的课题。在这一期，我们将继续来思考，到底教牧在今天的欧洲华人教会应该扮演什么角色，或拥有什么职份。若从圣经的教导来看，教牧的角色和职份应包含以下三方面：

## 一、宣讲真道

可六34记载说：「耶稣出来，见有许多的人，就怜悯他们，因为他们如同羊没有牧人一般，于是开口教训他们许多道理。」（另参太九36）在此，我们看到耶稣怜悯众人，是因他们如没有牧人照顾的羊一般，于是祂就开口教导他们。可见，牧人最重要的工作之一就是宣讲和教导真道。保罗对年轻传道人提摩太的劝勉，除了「不要叫人小看你年轻」，就是「要以宣读圣经、劝勉、教导为念」，而且还要「殷勤去做，并要在这些事上专心」，最后「要谨慎自己和自己的教导，要在这些事上恒心，因为这样做，既能救自己，又能救听你的人。」（提前四12-16）其实，在提摩太前书，保罗所给予监督（若使用今天教会的职称，

监督相等于「主任牧师」<sup>1)</sup>的条件清单中，其中一项即是「善于教导」（三2；另参提后二24，四2；多一9，二15）。当然，对保罗来说，一个无愧的工人即是「按着正意分解〔和合本修订版译成「讲解」〕真理的道」者（提后二15）。

其实，宣讲真道又可按对象分为两种类。首先，宣讲真道是针对基督徒，目标是使人成为主的门徒。马太福音书是以主颁布大使命来结束祂的「耶稣故事」（太廿八18-20）。耶稣留给门徒的大使命包含四个动作：(a)去、(b)使（人）作门徒、(c)施洗、(d)教训／教导。若是牵强一点，我们可以说「使人作门徒」这动作本身可涵盖了整个大使命。因此，教导真道的目的是使人作主门徒。保罗对提摩太的提醒也包含了同样的意义，即「要交托那忠心能教导别人的人」（提后二2下）。其次，宣讲真道的对象亦包括未信者（这也可被涵盖在作主门徒之下）。因此，宣道包含了传道／传福音。这也是保罗临死之前对提摩太严肃的交待：「我在神面前，并在将来审判活人死人的基督耶稣面前，凭着祂的显现和祂的国度嘱咐你：务要传道，无论得时不得时，总要专心……你却要凡事谨慎，忍受苦难，作传道

的工夫，尽你的职分。」（提后四1-2,5）当然，至于对外，教牧同时也应肩负起卫道和守道的使命（提前六20，提后一14，犹3等）。

在此，需要留意的是，本文没有说在教会中只有教牧才可以教导，而忽略了成熟并有恩赐的平信徒之参与（参林前十四30-31，弗四11-12，彼前三15等）。但教牧第一个要扮演，而不能逃避的职份即是按时供应灵粮，将神的话正确和清楚地讲解，以让欧洲信徒的信仰有根有基，并使未信者归入基督的名下。

## 二、代求祷告

凡是基督徒都知道祷告在个人属灵生命中的重要性，更何况服事主的牧者！从保罗书信，我们知道保罗是一个很注重祷告的人（如他常提到他为教会祷告，参腓一3-4，帖前一2-3，西一3）。在提前二1-2，他也劝勉提摩太「首先要为万人祈求、祷告、代求、感谢；为君王和一切在位的，也要如此」。在徒六，使徒们更清楚指出他们事奉的优先次序：「我们要专注于祈祷和传道的事奉」（六4）。然而，在此我们要留意，使徒们所谓的「我们要专注于祈祷」并不代表只有使徒要不分心的祷告，其他弟兄姐妹则努力事奉，并处理教会中的事务（做马大？）。祷告是每位基督徒都要去做的；使徒们肯定没有这样二元化分——他们做「属灵」的事（即祈祷和传道），其他平信徒同工做「属世／世俗」的事（管钱？管教堂？）。我个人认为，使徒们在此乃是在表达，他们应该专心为教会的未来方向、发展及需要祷告，并在其中不断寻求神的旨意，以懂得如何带领教会继续走在神的旨意中，并按祂的心意发展。<sup>2</sup>因此，今天欧洲的教牧，除了扮演讲道者，他们也应是祷告勇士，为神的国度、为教会、为弟兄姐妹，及万人来祈求等候。

## 三、牧养领导

第三个教牧要扮演的角色是与「教牧」的身份有关，就是要「牧养」。使徒彼得对牧者给予了清楚的指示：「我这作长老、作基督受苦的见证、同享后来所要显现之荣耀的，劝你们中间与我同作长老的人：务要牧养在你们中间神的群羊，按着神旨意照管他们。」（彼前五1-2上）保罗也对以弗所的长老给予相似的交待：「圣灵立你们作全群的监督，你们就当为自己谨慎，也为全群谨慎，牧养神

的教会，就是祂用自己血所买来的。」（徒廿28）根据奥登（T. Oden），在旧约以色列中不同的领导形态背后，牧羊人是「中枢类比」（pivotal analogy），也就是最基本的领导形态。<sup>3</sup>有关旧约「牧羊人」的背景，蒂德博尔（D. Tidball）如此指出：「在古代世界，其他地方也广泛使用『牧羊人』作为神祇和君王的称号。管治，就是牧放人民。外邦人这样广泛地使用这个类比，可能解释了为什么旧约似乎不大愿意用这个词来描述神或以色列人的领袖，虽然旧约领袖履行了牧羊人的职务。」<sup>4</sup>意思就是说，教牧要以牧人心态来「治理」教会，但神家中的领导形式显然是与外界的领导有根本上的差别，就如耶稣清楚的教导：「你们知道，外邦人有尊为君王的，治理他们，有大臣操权管束他们。只是在你们中间，不是这样。你们中间，谁愿为大，就必作你们的用人；在你们中间，谁愿为首，就必作众人的仆人。因为人子来，并不是要受人的服事，乃是要服事人，并且要舍命作多人的赎价。」（可十42-45）当然，耶稣更自设了教牧的榜样：「我是好牧人；好牧人为羊舍命。」（约十11）因此，今天欧洲的教牧不只要传道和祷告，他们还要用爱心、忍耐和盼望来牧养群羊，关怀他们的身、心、灵的康健，并引领他们走在正道上。

## 结语

以上的讨论主要是根据新约圣经有关教牧事奉的教导。但是，我们若从更广泛圣经有关事奉的发展来看，特别是从站在旧约事奉关键地位的摩西，以及奠定新约事奉基础的耶稣来看，其中不难发现一个相连的三重职份。摩西在带领以色列民的事奉上同时扮演了先知、祭司和君王的角色。而在耶稣的身上，我们更是看到三重职份的成全——祂是真正，也是典范的先知（祂就是道）、祭司（祂是大祭司，更也是摆上的祭物）和君王（祂是坐在神右边的那位掌权者）。今天，建立在耶稣的事奉上，教牧在教会更亦应该担负起这三重职份，就是运用先知恩赐来宣讲真道、借著祷告担任祭司将人引到基督面前，并使用好牧人的心肠来牧养群羊。

愿主在这时代为欧洲华人教会兴起一批被主大大使用，并带动教会复兴的先知型、祭司型和君王型的教牧！



<sup>1</sup>这可以从徒廿28看到，监督的主要职份即是「牧养神的群羊」。曾立华评论说：「监督是牧养事工的最高负责人，其次领导教会事务，发展新事工。」（《教会职事的重寻与更新：从神学、历史及实践角度探讨教会职事的更新》，第二版〔香港：建道神学院，2000〕，100）

<sup>2</sup>其实，有关这使徒对祷告委身的内容，不同的学者有不同的看法。有学者认为这是指公众的祷告（参W.R. Shade III & B.J. Nichols, *Acts*, Asia Bible Commentary Series (Singapore: ATA, 2007, 115), 也有学者认为是指日常的敬拜（参Ben Witherington III, *The Acts of the Apostles: A Socio-Rhetorical Commentary*, Grand Rapids: Eerdmans, Carlisle: Paternoster, 250），然而，也有学者认为，这是与福音的广传有关的祷告（参M.M.B. Turner, 'Prayer in the Gospels and Acts,' in *Teach Us to Pray: Prayer in the Bible and the World*, ed. D.A. Carson [London: World Evangelical Fellowship, 1990], 73），这最后一个的看法也是笔者所赞同的。

<sup>3</sup>T.C. Oden, *Pastoral Theology: Essentials of Ministry* (San Francisco: Harper & Row), 49.

<sup>4</sup>蒂德博尔（D. Tidball），《灵巧好牧人：牧养神学导论》，陈永财译（香港：基道，2004），40-41。



# 甘作仆人 更新生命

(编按：本文为梁达胜牧师于5月6日在欧华周会中的分享，以自身牧会的经历来勉励在校学生，情真意切，特刊载于本期院讯中。)

**我**参与全职服事时间不长，与大家分享服事教会的得失成败也有限。我最深的感受是：教会的牧养需要圣灵的带领，必须从学做神的仆人和自我灵命的更新开始。仰望耶稣才能牧养教会，心中有爱才会被圣灵充满，甘愿破碎才可带领群羊。

## 一、甘作仆人，不追求表面的成功和业绩

林前九19-23中多次提到「然而我甘心作了众人的仆人，为要多得人。…无论如何，总要救些人。凡我所行的，都是为福音的缘故，为要与人同得这福音的好处。」我和师母从欧华毕业后到慕尼黑教会服事，新的环境要熟悉、新的关系要建立、新的格局要确定。从哪里开始着手？弟兄姐妹们有期待，但这个教会最需要的是什么？德国教会说：「我们请30岁的毕业生做牧师，你们中国人却愿意请60岁的牧师，能做几年啊？」我想不在于年龄而在是否愿做仆人、愿被主对付生命。因为耶稣已经为我们树立了甘愿牺牲自己，成就天父旨意的仆人榜样。

为了让慕道友多听到福音，拯救更多的失丧灵魂，让更多人在健康教会成长成圣，我们教会从2年前主日敬拜的30余人增长到目前70余人，而2014年的目标是100人聚会。人少时心里常常不是滋味，觉得面上无光。圣灵提醒我，不是为表面的热闹和风光，不是以人数多来证明自己有能力，那会变成大卫数点人数的翻版；不是为自己做而是为神做，没有靠圣灵复兴的教会即使人多也是虚假繁荣。

只有付出爱心才会被接纳。比如搬家、接机、开放家庭接待慕道友、培训小组长，呼吁会友为刚到慕尼黑的留学生联络寻找住处。我先开放自己家让陌生学生住，后来许多人也回应他们家可接待学生。我们服事的对象是耶稣，但若我们不去服事看得见的弟兄姐妹，怎能服事看不见的神呢？

## 二、殷勤服事，得主奖赏，克服得过且过的心态

「我们却是要得不能坏的冠冕。」(九25) 建造同工团队靠属灵喂养，我们教会每月有同工会和小组长牧养会。每周有祷告会，从5人开始到超过10人，最多一次20人。都市型教会会友住得远，人到齐不容易。我坚持每周探访，每天打电话联络关怀，了解每个人的切身需要。完善现有团队，关注团契和查经班的成长。藉着爱让大家建立与主亲密的关系，学习彼此相爱。此外也扩展服事团队，鼓励有感动的基督徒参与各项服事，组建服事平台：饭食组司事组负责每周主日爱餐，其它还有灵修组、教会周报编辑组、图书组、网络组、接待组、翻译组、场地组、投影组，使得百分之80的人都参与服事。逐渐开始福音与短讲培训、餐福团契的查经、重建网站、每月办生日庆祝、阶段性办小型活动、每年举办一次福音生活营会。

欧华的学习和装备对仆人的服事与牧养起很大作用，让我们不仅装备圣经知识，并学习用生命来服事主顺服主。毕业前我们完成各项课业，积极参加实习、写论文。学校安排的都是经过考量都是有益的。有这样的装备和体验，才使我们能一步步做以上的这些事工。

有时觉得「只要尽心就好，不在乎奖赏」，但我这想

法是有欠缺的，看起来清高，其实是骄傲。什么是奖赏？既是天上的奖赏，也是上帝话语的激励，是弟兄姐妹在受洗时的誓言，是服事后内心的充实与平安。应当带着比赛争第一的心去全心全意做，不是可有可无听其自然，要靠着圣灵的指引按耶稣的心意去做。

### 三、更新生命，爱主更深，谨防骄傲

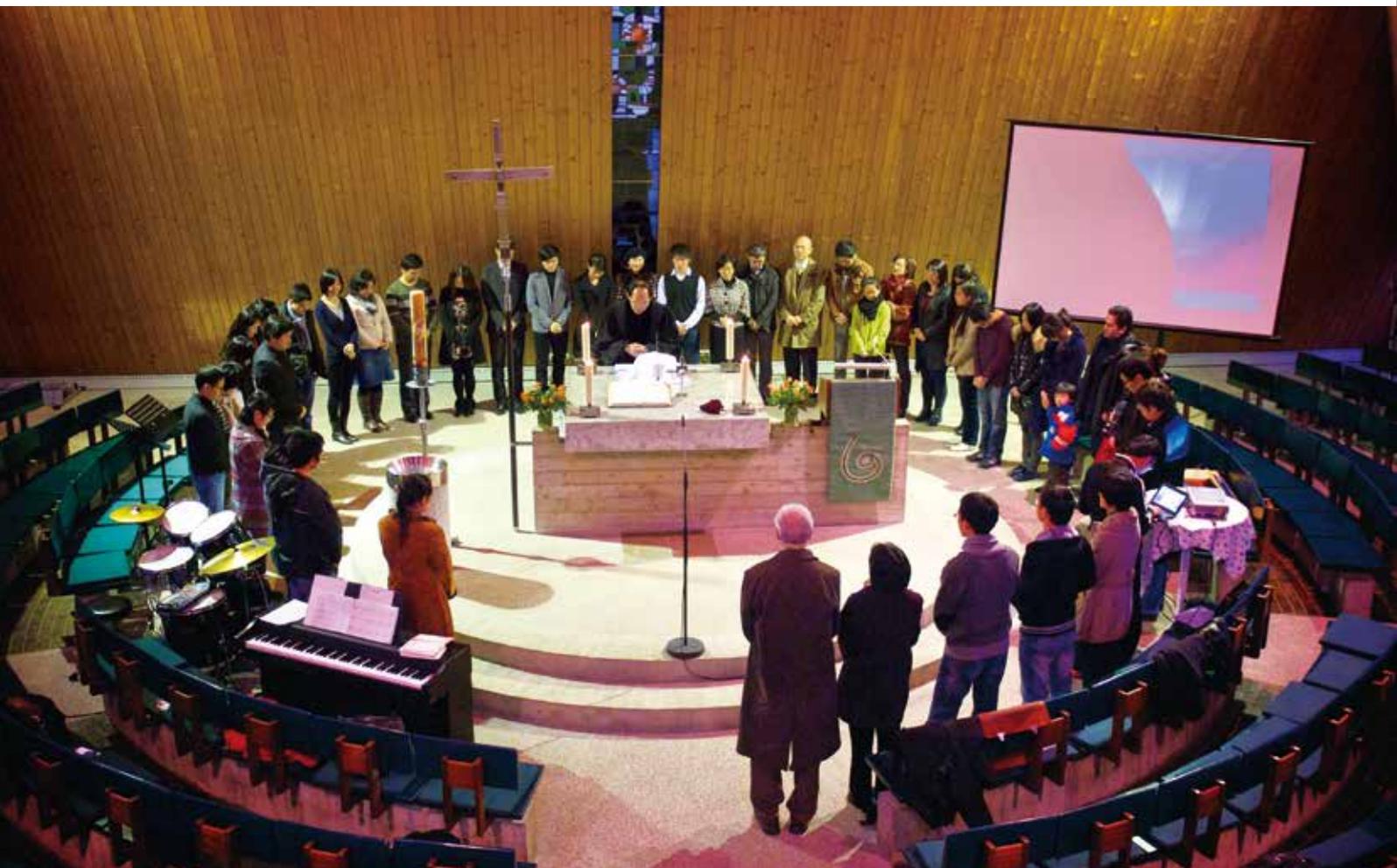
「我是攻克己身，叫身服我，恐怕我传福音给别人，自己反被弃绝了。」（九27）没有属灵生命的更新就带不出属灵的教会，带不出属灵的弟兄姐妹。长期下来超负荷的服事，会让我们枯干。恐怕我传福音给别人，大道理头头是道，自己却成为一个不信耶稣的人，悲观厌世、颓废堕落。我们常常求主让我们仰望神不灰心，保持晚节不离弃神。具体如何做呢？

1. 和谐的夫妻是属灵伙伴，彼此祷告分享商量、同心服事。每天我与师母有反思探讨鼓励提醒，在教会她也有讲道服事和主日学授课。当初师母一起来欧华学习，与我一起同步成长非常重要。家里常接待许多弟兄姐妹，大家对她的厨艺称赞不已，她却始终低调。
2. 接受教会成长过程中的困难和现状。上帝允许一些事情发生令我感到心痛，但上帝要修剪的可能是我不明智的决定、没有意义的活动，或者是不准确的想法。要配合

上帝，看清祂所指引的方向，并且侧耳倾听祂的指教。

3. 努力使众人成为耶稣的精兵。做仆人要反省，我们服事的对象是否变得更自由更活泼更有生命力？他们是否在成长？留意发展年轻人内在的动力与潜力，他们的生活特质是活在当下，有开放的心灵、幽默、容忍。我们要学习欣赏和引导。
4. 不把自己变成新的偶像，在不知不觉中偏离神，仿佛自己可控制和支配时间、教会的发展进程，包括同工们的快速成长和人员的快速增长。忙碌的工作、琐碎的事物、外表的友善真诚和敬虔，都无法取代内心是否爱主，以及讨主喜悦的属灵情操追求。我不是只要满足迎合大家好像受制于顾客的消费需要，迁就他们。我是神的仆人，以仆人心态去带领弟兄姐妹。不可为了短期效果和仆人形象，使信仰受到扭曲，讨好人以致得罪神。

无论怎样强调自己是仆人，会众总把我当作带领者。无意间我便处于试探中，必须提防属灵上背离神而骄傲的罪。我常扪心自问：努力服事当仆人是想取代神的权柄？自信与无畏是圣灵感动还是夜郎自大？说一不二的作风是对主的信心还是自我膨胀？不是我们能做什么，而是上帝在这里成就奇妙的工。我今日成了何等人，是蒙神的恩才成的，学做仆人乃是神的恩与我同在！☀️



# 国际欧华神学院七周年感恩礼拜

日期：2014年10月14日（周二）

时间：下午五时卅分

地点：西班牙华人基督教会 巴塞罗那南区堂

C/ Gran Via de les Corts Catalanes 133, Barcelona-08014

线上直播：请至法国巴黎穹苍事工网站 [www.ckfc2.cc](http://www.ckfc2.cc) 观看聚会情况，  
敬请留意时差，以西班牙时间为准。

欢迎近处的弟兄姊妹们前来参加感恩礼拜，也欢迎远处的弟兄姊妹们，透过视频与我们一同分享神恩。

■ 实习兼外展主任 / 黄惠真老师

## 2014第三届全欧青年领袖营纪实

**春** 寒料峭，掩不住满心的兴奋之情，一百二十多位来自欧洲各地的青年同工及导师于4月14日齐聚在荷兰 Guldenberg，参加由国际欧华神学院所举办的第三届全欧青年领袖营。

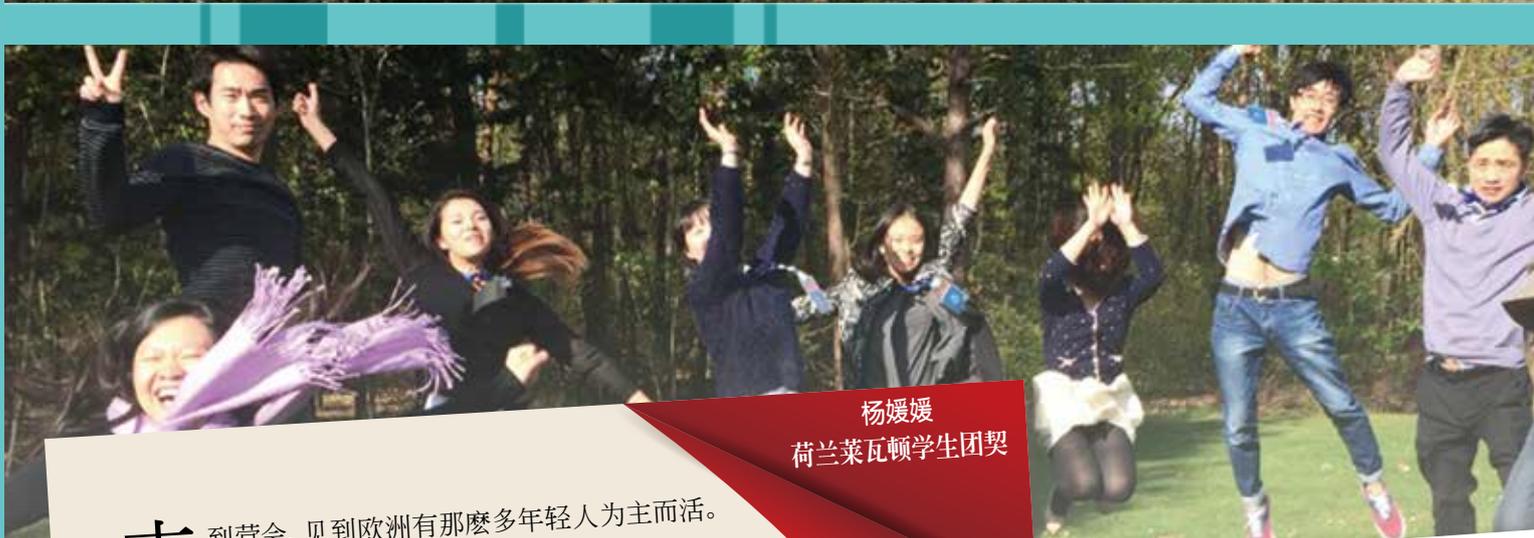
开会礼拜中，大会主席神学生陈寒薇姊妹，邀请各国青年代表手持蜡烛，由刘院长传递烛火，象征着基督的光也将如此辉耀在他们所处的国家之中。三天的营会中，这一排的烛火时时刻刻提醒着会众，要将复兴的火带回到各人的教会和社会。

本届大会的主题是「新时代、新异象、新领袖」，主题讲员为李世耀牧师。李牧师分别从「新时代、新异象、新领袖」一心态的更新、「新时代领袖的塑造」一生命的更新及「新时代领袖的复兴」一灵命的复兴，来勉励与会的青年同工，要效法基督，走出自己的安乐窝，回应时代的改变与挑战。大会特别从新加坡邀请了从事音乐布道事工多年的张汉林牧师，分享他以音乐恩赐服事神的心路历程，如何在世人所称羨的歌唱事业中急流勇退，全心服事神，只为主而唱。与会者听了无不动容，深感服事神果真是最有价值的人生道路。查经（一）由刘利宇院长以释经讲道方式带领大家查考希伯来书十一章1-6节，以「信心能使你飞跃」为题，帮助我们更认识圣经中「信心」的真理，勉励我们以信心为动力，为主而活。查经（二）由俞翠婵老师带领我们查考腓立比书三1-14节，从基督徒的「喜

与忧」、「赚与赔」、「追与舍」三方面来看，引导全会众思想自己的价值观及人生目标是否合乎神的心意，并探讨我们亲近主的动机是否正确，发人深省。

除了以上共六堂信息分享的时间，第二天下午还有四个工作坊同时进行，与会者根据自己的兴趣与需求来选择主题。每天晚上有小组时光，由本院师生同工担任小组长，早晨全组一同晨更，领受神的话语。大会期间常见到小组员三两成群彼此关怀，互相代祷，也有全组动员练习队呼或唱诗。令人称奇的是，才短短三天的营会，组员们竟然很快地就熟稔、交心，颇有相见恨晚之憾；想必是因着同样对青年人灵魂的负担，让我们的心走在了一起。

在闭幕礼拜中，各组花样尽出地来呈现他们的队呼，有的创作组歌，有的演出小品，也有的用各国语言来介绍组名，让人见识到这批青年领袖的创意和才华，大家笑中带泪地给予彼此掌声。之后的心得分享，则让我们看到神实在为我们行了大事，弟兄姊妹们一个接一个，欲罢不能地轮番上台见证神在这三天中如何对他们说话。最后刘院长在闭幕致词中，再次呼召曾经以及如今得神呼召要全职事奉神的人到台前来，二十多位青年人起身勇敢地回应了呼召，全体会众同心将他们交托主手。那一刻，我们看到了新时代的开始、新异象的彰显、新领袖的诞生。哈利路亚，但愿神在教会中，并在基督耶稣里，得着荣耀，直到世世代代，永永远远，阿们！🌻



杨媛媛  
荷兰莱瓦顿学生团契

**来**到营会，见到欧洲有那么多年轻人为主而活。心里甚是感动与惭愧。

营会中当讲员问起谁愿意全时间摆上自己奉献给主，顷刻之间，那些我所迷恋的事物一一浮现眼前。经由询问神学生、牧师，主藉着他们的口对我说：「不一定去读神学院才算全时间事奉，你所在的团契、教会，我都需要你从最小的事奉开始做好，脚踏实地，时时预备。」

如今，我明白事奉的道路是一步步走的。我立志全然为主，从最小的事情开始做好！感谢主的话语，感谢青年营和弟兄姊妹的见证，让我们竭诚为主，一生摆上。☀️



陈方慧  
西班牙巴塞罗那南区堂

**感**谢神亲自的带领和保守，使这次在荷兰的营会圆满结束。虽然一开始我对这次营会毫无准备，只因教会姐妹鼓励就报名了，但这让我明白不管人的心意是什么，神都有祂自己的旨意和安排。大会主题是「新时代、新异象、新领袖」，给我最深的两点启发，一：我们要走出自己生活的安乐和舒适区，勇敢迈出，要有受苦的心志。二：青年人要兴起做教会新一代的接班人，在教会中不再是当客人，要有积极的态度，以主人的心态把教会的事当作是自己的事，尽力的为主做工，装备自己，等候神的差遣。☀️



罗智豪  
荷兰鹿特丹堂

**能**够参加这一次营会是上帝的安排。作为一个只在荷兰留学半年的学生，一切都过得十分快，但上帝却让我有机会好好反思自己的属灵生命。

生活在香港这繁忙的都市中，忙碌的生活节奏已成必然，属灵生命也因此缺乏更新思考的机会，而变得不冷不热。但在营会的数天中，上帝给予我许多时间来反省过去的日子，藉着讲员的口来重新浇灌我的生命，让我明白到生命要有更新和变化，以神的话语来作为我的明灯。

谢谢上帝对我的爱，希望这份爱能临到每一个人的心中! 🌻

张新  
意大利米兰华人复兴教会

**第**一次参加领袖营，心中有无数的感动。从开始到末了，看见主都在当中带领。

这次我担任小组长，在小组时间听到几位组员分享，说到即使眼前有许多的挑战与拦阻，仍盼望能够全时间的事奉主，并且也努力的尝试克服困难。我心想：这样的心志不就是主耶稣要的吗？在大会最后一天，讲员一呼召就有许多的弟兄姊妹走出来，愿意奉献自己被主使用，当时我的眼泪就止不住的流下来，这是触心的一幕，因为我们同有一个心志，全人地摆上。我深信上帝在每个世代都要兴起祂要使用的人，成为新时代的新领袖。 🌻

支玛莉  
荷兰莱瓦顿学生团契

**「人**心筹算自己的道路，惟耶和華指引他的脚步。」「放下」和「拿起」，是本次大会自己最大的得着。做为一个年轻人，我最怕放不下自己的忧虑，无谓的执着；做为一个年轻人，我也最怕拿不起责任和担当。透过每个人的生命，巩固自我的信仰，穿过每个人的歌声，找到自我的声音，当信心坚固的那一刻，我想我更明白，一种叫做「福音债」的责任。 🌻



# 消息与代祷

1. 本院将于2014年10月14日举行七周年感恩礼拜，欢迎前来或是透过网络视频一同庆贺。(详见内页)
2. 请为本院新聘师资王贵恒牧师(博士)和师母王叶雅莲博士，以及郑路加老师的签证顺利代祷；也请为下届新生能顺利取得学生签证，及时到校代祷。
3. 2014-15第一学期密集课程：新学期上课时间将从2014年9月15日至2015年1月23日止，这期间，学院特别邀请生命卓越、学有专精的老师前来教授密集课程如下：

	课程	老师	上课日期	报名截止日
A	旧约综览	李衍炆牧师	9月15日-9月26日	9月01日
B	基督工人品格	宋先惠长老	9月17日-9月26日	9月03日
C	实用读经法	汪川生牧师	10月15日-10月31日	10月01日
D	崇拜学	黄婉嫻博士	11月17日-11月28日	11月03日
E	教牧神学与实践	黄昭耀牧师	11月17日-11月28日	11月03日

\*注：《教牧神学与实践》的教学对象为教牧人员或教会长执

具体上课时间及报名表，请参阅欧华网页 ([www.cbsie.org](http://www.cbsie.org))。

欢迎教会同工及有心接受装备的弟兄姐妹，在教会牧长或负责人的推荐下，尽早报名选读(最迟于开课前二周，名额有限)，并填妥报名表电邮至本院 ([studies@icbsie.com](mailto:studies@icbsie.com))，以方便教务处作业。

4. 本院延伸课程近期开课信息如下：
  - A. 《以基督为中心的生活—腓立比书单卷研读》(李健长老) —2014年10月10-12日于西班牙Murcia堂。
  - B. 《基督教神学概论》(刘利宇院长) —2014年11月6-8日于荷兰鹿特丹。
  - C. 《新约综览》(黄惠真老师) —2014年9月29日-10月2日于西班牙Marbella堂。

有意上课者请向课程所在地或本院报名。

5. 本院第四届毕业感恩礼拜预计于明年1月28日举行，敬请留意相关信息。

## 家有喜事

1. 恭喜第二届毕业生申鹏传道夫妇于今年4月2日喜得千金，取名为申语。愿主祝福他们一家！
2. 本院今年喜讯连连，为以下几对新人向神大大感恩，并求主赐福他们的婚姻：
  - A. 恭喜第二届毕业生陈华冠传道与本院选修生李娟姊妹于今年2月12日完婚。
  - B. 恭喜本院黄惠真老师与Daniel Bartolomé弟兄于今年6月27日结婚。
  - C. 恭喜本院一年级学生冯斯崎与杨雅逸姊妹于今年7月5日结婚。🌻



## 收支报表

制表: 许潏仄

01/01/2014--31/05/2014

	经常费	
	欧元 €	台币 TWD
上期余绌	-21,090.83	2,155,401.00
本期收入	21,337.12	1,060,000.00
本期支出	29,892.27	1,065,004.00
本期余绌	-29,645.98	2,150,397.00
经常费总余绌(欧元+台币)		23,253.80 €

汇率: 1台币 = 0.0246欧元

建校基金	267,278.06 €
------	--------------

- 帐户名称 / IGLESIA CRISTIANA CHINA EN ESPAÑA
- 帐号 / ES36 2100 3109 6922 00 167 467
- BANK / LA CAJA DE AHORROS Y PENSIONES DE BARCELONA
- SWIFT / CAIXESBBXXX